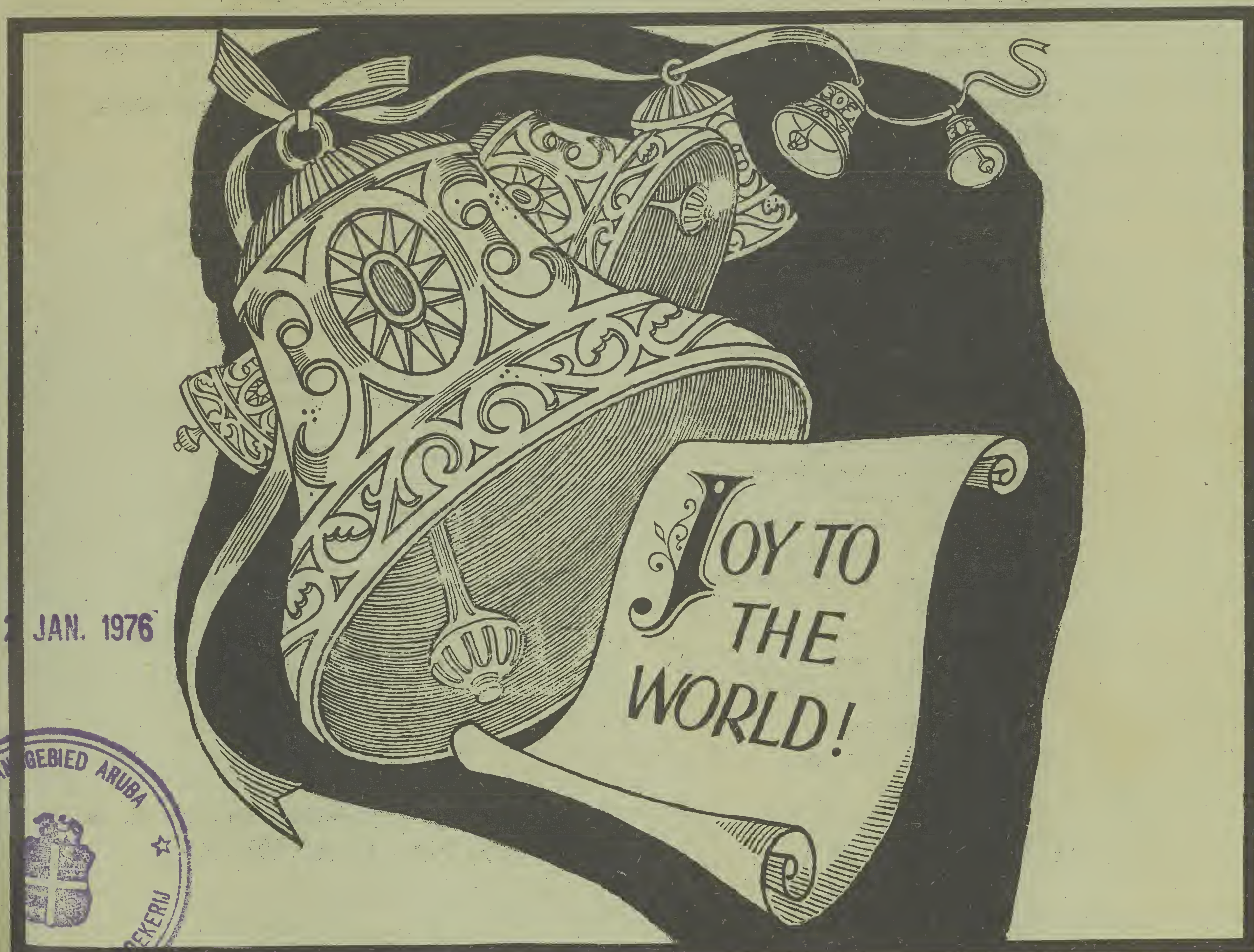




SEMANARIO

Diasabra, 10 Januari 1976

50 Ct.



12 JAN. 1976



Happy New Year!

SEMENARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirens
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Lesa y abona

“CHUCHUBI”

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S'a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS Ariba:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Mashar Bunita tur Anjanan di Esaki pero

Den Oranjestad meimei di caja tin un buracu masha grandi cu ta costa hopi donjo di autonan un veer nobo.....

Cu pronto mester paga pa number nobo, pero gobierno no ta zorg pa e caminda nobo pa core ariba y pesei ta paga number di auto.....

Cu nunca nos a mira ariba Aruba asina tanto sushi ta accomula, bai Malmok y na Dakota pa mira.....

Cu Delwin Gomes ta haci

su best, pero mester ofrece algu pa e best.....

Cu caha di orgel no ta juda cu turismo, pasobra nan a jega caba.....

Cu loke ta juda ta pa tene nos beach limpi, awor ta un desastre.....

Cu ladronnan ta horta na nan smaak y nunca ta tende cu a cohe nan.....

Cu na Curacao ta bai spli-ca loke ta Status Aparte y

na Aruba ta spera.....

Cu ta spera cu ansia pa por mustra dede ariba un projecto nobo.....

Cu deputado Lacle a logra pa hanja planta pa Aruba por hanja mas awa y luz.....

Cu cajanan di Oranjestad nunca tabata asina sushi y turistas ta puntra unda e limpieza tradicional Hulandesa ta.....

Continuacion riba pag. 8

VIANA AUTO SUPPLY Co.

TA ANUNCIA

CU TIN UN LOTE GRANDI DI AUTONAN SEGUNDA MANO - TUR DEN EXCELLENTE CONDICION - Y NA PRIJSNAN ALCANSABLE PA TUR SACU.

PA UN AUTO NOBO Y ECONOMICO MANERA - FIAT - DODGE GALANT - LANCER - PLYMOUTH

HACI NOS UN BISHITA NA SAN NICOLAS

CELEBRACION DIA DI PRENSA NA CAS DI CONSUL GENERAL DI VENEZUELA

Su Discurso

Señoras y Señores:

Cuando el señor doctor Ramón Escovar Salóm, Ministro de Relaciones Exteriores de Venezuela, visitó esta Isla de Aruba en fecha reciente, recibió exquisitas atenciones y se fue gratamente impresionado.

En reciprocidad a tan deferente amabilidad, quiso exteriorizar su agradecimiento con algo espontáneo y tangible. De común acuerdo, convinimos en que una de la mejor forma de hacerlo, era el obsequio por parte de la Can-



celleria Venezolana, a su digno cargo, de una sustancial colección de libros y textos de los más calificados y conocidos autores y escritores, exponentes del pensamiento vivo Venezolano y Americano, y cuyos destinatarios fuesen los diversos medios de comunicación social de esta hospitalaria, laboriosa y culta colectividad Arubense.

En la motivación de que fuera el libro el vehículo de tal disposición, privó el concepto de que no hay nada más apropiado y viable para el mejor entendimiento y sana relación entre los hombres y los pueblos, como la interrelación espiritual a través del pensamiento escrito, máxime cuando se trata de pueblos tan vecinos, tradicionalmente vinculados por la geografía, la historia y el intercambio social, comercial y humano.

En efecto, los libros son maestros, silenciosos pero elocuentes. Son luz de los ojos,

savia nutricia de la mente, melodía y armonía del pensamiento, tónico vivificante del espíritu y del alma. Son como los ríos, caminos que andan, y que conducen y llevan, por mil caminos distintos, el mar abierto y el horizonte, ilímite del conocimiento y la sabiduría. Son, confianza, para el secreto de las almas; mensaje para el cultivo de la mente; lección, para la enseñanza de los hombres.

Continuacion riba pag. 6

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

NOS PANORAMA POLITICA DI ARUBA

Nos redaccion a hanja e suplica pa duna un opinion tocante locual a pasa durante e anja cu a termina. Pa di promer nos no kier duna ningun opinion pasobra nos corant cu ta di pueblo tey pa informa y no duna opinion, pasobra opinion ta di un persona solamente.

Toch nos lo haci un excepcion y duna un opinion tocante politica en general lo-

cual nos ta kere ta locual pueblo kier sa.

Nos ta cuminsa promer cu varios declaraciones cu a worde haci na Television door di Lider cu ta: "SI NO TA DI ACUERO CU MEP, nos lo sali for di gobierno."

E declaracion aki tabata haci masha hopi bes y dia cu Juancho a accepta e declaracion y pidi pa ministros di MEP sali for di, gobierno

di nan buena voluntad, e asunto a bira algu masha serio y Staten y gobernador mester a duna e ministros nan retiro, nan no kier a baha.

Nos ta informa y no ta duna opinion si loke gobernador a haci e por a haci, pasobra e a haciele.

Ariba esaki nos kier duna awor nos opinion di politica:

Gobierno ta den existencia door di un gobierno y un Oposicion.

Aki na Aruba gobierno su miembros tabata tres ministros di MEP y miembros den Staten, y oposicion tabata P.P.A. Tur caminda di mundo den paisnan democratico oposicion su tarea ta, di haci oposicion y forsa gobierno si ta posibel di baha.

P.P.A. a duna oposicion pero no a forsa gobierno di baha, pasobra esaki a sali for di seno di Ministerraad ora formador a pidi MEP pa entrega nan 3 asientos di ministros.

MEP su ministros a ninga di entrega e asientos y e caso a bai gobernador y di gobernador pa Staten pa nan dicidi.

Den Staten ta un cos masha logico cu oposicion lo vota pa e ministros di gobierno baha, pasobra e ministros no

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA

ANTIL

Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

Nos ta larga Josefa cu Stroop un ratu pa nos bolbe beck serca Juana, kende despues di a pasa un mainta den compania di Pedro a tira su mes ariba cama y a pega un sonjo ansia.

Su sonjo a cambia na un pesadio ora e a cuminsa ta sonja cu tabata tin un hom-

ber ta persiguiere y e tabata core den un mondi pa scapa for di e homber cu no tabata tin ningun bon intencion.

Di ripiente den su sonjo e a cai na suela y e homber a aserkele y ora e a tira man ariba djé, Juana a dal un grito di ansiedad y a desperta pero tabata banja cu

sudor.

Un momento e a keda ta waak rond di su mes suf y den su mente a bolbe tur lo-cual a pasa e mainta den compania di Pedro, e mes Pedro cu e no tabata sa a baha na awa cu Dulce, e es-

Continuacion riba pag. 5

Coca-Cola has the taste
TRADE-MARK®

**you never get
tired of.**



BRINK
Coca-Cola
TRADE-MARK®

Tropical Bottling Co.

L.G. SMITH BOULEVARD 122 — TEL. 2927 --1773

Continuacion di pag. 4

posa di Stroop, kende tabata tin un carta den su man pa lesa cu e a pasa pa Josefa lesa.

Juana a waak ariba di klok y como tabata ya 8'or den anochi e a dicidi di lanta pa tuma un banjo y sali bai come den un restaurant.

Su idea a pasa ariba e

restaurant di Stroop y e a dicidi di bai come ey.

Ora e a caba di bisti ela sali den caja y a tuma un taxi cu a hibe na e restaurant caminda e kier a come cu tur tranquilidad.

E tabata sinta den un huki ta come ora e a mira Josefa y Stroop drenta for di pafor y tabata papia hunto.

Ora Stroop a pasa e carta pa Josefa su wowo a cai ariba Juana y e a bisa Josefa pa bai na e mesa pa saludu su amiga hunto cuné.

Stroop no tabata tin nada contra como e tabata conoce Juana caba.

Ora nan a jega na e mesa Juana a invita nan pa sinta

Continuacion riba pag. 13



El Consulado General de la Republica de Venezuela en Aruba, Antilla Holandesa

Se complace en participar, en forma oficial y pública, el traslado de la sede de la Representacion Consular a la siguiente dirección:

ADRIAN LACLE BOULEVAR, 8

Esta notificación está dirigida muy atentamente a las Honorables Autoridades del Gobierno Insular, Honorable Cuerpo Consular, organismos de la producción, instituciones culturales y sociales, medios de comunicación social, colonia Venezolana y colectividad en general.

En el nuevo asiento estamos en condiciones de prestar un mejor y esmerado servicio, por su capacidad, disponibilidad y funcionalidad.

Aruba, 2 de enero de 1976.

JESUS CASIQUE PLATA
Cónsul General de Venezuela en Aruba, A.H.

Continuacion di pag. 2

Por ello, me complace y honra ser el portavos, en mi carácter de Cónsul General de Venezuela en esta hermosa y solada perla Holandesa del Caribe, del afectuoso obsequio de nuestra Cancillería. Recibanlo como una manifestación más de nuestra fehaciente y cordial amistad.

Y para que el cometido resultara mas grato y convincente, los hemos congregado en nuestro hogar, que es también de ustedes todos, para que, al calor de la efusión espiritual del sentimiento, la motivación y finalidad de este acto adquiera su clara y verdadera significación y proyección.

Deseamos y esperamos de que ustedes, dignos y esforzados cruzados de los distintos medios de comunicación social, valientes e idóneos mosqueteros de la palabra escrita, oral y audiovisualada, sabrán interpretar, con justa y generosa comprensión y gentil receptividad, esta manifestación sincera del gobierno y pueblo que me honro en representar.

La ocurrencia de este acto de fanco y efusivo esparcimiento, no ha podido ser más favorable y placentera, ya que por feliz coincidencia tiene como marco adecuado la desbordante euforia de estos risueños dias. Dias y horas de alegría contagiosa y de noble y elevada unión humana; dias y horas para la elevación más íntima de una de las fechas más sublimes de la piedad cristiana: el advenimiento al mundo de un niño que se convirtió en el simbolo redentor de bue-

nos y malos.

En esta ocasión por demás propicia, sólo nos resta desear de todo corazón a los aqui presentes, con la unción de sus queridos y apreciados familiares, las más deliciosas navidades y el más exitoso y próspero nuevo año.

Y elevemos nuestras almas y unamos nuestros corazones en el anhelo fervoroso porque la paz y la libertad, el orden y el progreso, la

cultura y a civilización reinen supremas y señeras sobre todos los pueblos y los hombres de buena voluntad, y porque el temor y la discordia cedan paso a la convivencia, la tranquilidad y la esperanza.

Señors y Señores: nuestras más cumplidas gracias.

Jesus Casique Plata

Aruba, A.H.

22 de diciembre de 1975



CHUCHUBI

e semanario

Pa Pueblo

y cu Pueblo

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Continuacion di pag. 3

ta representa nan partida y segur no, nan programa di partida. Esaki ta un cos masha democratico y no por spera pa oposicion mantene ministros cu no ta di nan partida.

Awor cu MEP no tin ministros mas y MEP a bai den oposicion ta e tarea awor di MEP pa forma un programa masha fuerte y cuminsa du na un oposicion fuerte y trata na logra di hanja tur locual cu nan kier, door di oposicion sano cu pueblo por husga cu nan ta hiba na bienestar di pueblo di Antillas, locual Staten ta nifica.

No ta promer bes den historia di Antillas cu un parti da grandi a keda for di gobierno, pasobra por tuma un ejemplo ariba di e partida di Papa Godett, cu a keda for di gobierno y door di su oposicion a logra di drenta gobierno.

For di gobierno no ta nifica fin di mundo pa un partida, solamente ta nifica cu algun personas no ta gana un sueldazo mas y otro ta bai gana esaki, locual naturalmente ta masha duro, hunto cu e poder cu ta perde.

Mester organisa awor cu hendenan capas y cuminsa

Continuacion riba pag. 10

Den reunion di PPA PARTIJRAAD A APROBA PASONAN DI COMISION

ORANJESTAD — Den un reunion di ultimo momento cu partijraad di PPA a tene poco dia, nan a aprobá un resolucion caminda nan ta expresá nan acuerdo cu e maneho di e comision cu ta teniendo consulta riba e posible participacion di PPA den gobierno, a base di instruccionnan cu partijraad a duna e grupo di trabao.

E grupo di trabao a ser encargá pa despues di nan consulta, nan aserca Partijraad cu un rapport y recomendacion final riba e topico aki. E aprobacion cu partijraad a duna e grupo di trabao diadomingo anochi, tabata unanime y notable tabata cu algun persona cu pa años no a asisti na reunionnan di Partijraad, diadomingo anochi si tabata presente.



Ice Cream

Delicioso!!!!
Hhmmmm



Saboria un refrescante....



Juice

Leechi

Sherbet

Dur-O-Ritz

Temptee

acompaña cu un apetitoso

HAMBURGER



HOTDOG



CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL



ROTI

SNACKBAR

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas



Distribuidor pa Aruba:
Martijn
Trading Co.

Continuacion di pag. 1

des a keda

Cu ta juinan ta manda awe, pasobra segun nan majornan no sa nada.....

Cu no tin mester di bai Colombia mas pa perde un jui, por perdele aki na Aruba mes.....

Cu si bo jega na Hospital den caso di emergencia cu jui casi morto of loke sea, si no tin placa no ta drenta — ni judabo — cu esaki ta Christianismo 1976.....

Cu den Hospital empleados no por cumpra na Botica mas, pero pa cacho si.....

Cu parce e gobierno actual (Bestuurscollege) lo larga algun leken tin tur cos di bisa y gobierno cu ta donjo di hospital nobo nada

Cu si esaki sosode anto tur hende cu cai malu por bien muri, e hospital lo ta pa turistas solamente y dokternan por sigi bringa kende tin derecho di juda turistas of ken-

de su paciente nan ta.....

CU FOR DI DIA CU SOEURNAN A BAI y algun a keda pa tapa wowo, hospital no tin nada di Christianismo sino placa placa, placa y a bira awor manera na San Nicolas PLATA EN MANO — en tiera — paga promer sino no ta hantja!

VIVA

**EMBROIDERED TABLECLOTHS
NASSAUSTRAT**

Maske con sabi pushi ta palo ta coge

Remetido fuera responsabilidad di Redaccion;

Locual a socede den Parlamento (Staten) di Antiyas dia 29 di december 1975 ta prueba di e incapacidad di e partido M.E.P. como partido politico. Prueba cu e partido M.E.P. no tin derecho di existencia, como partido politico. Prueba pakiko M.E.P. a faya despues ku nan tabatin dos aña den Gobierno Central ku e mandato di nos digno pueblo di Aruba den nan sako.

Durante dos aña nan no a decentralisa casi nada, despues ku nan a lanta ku masha "buya" e dept. di Estructura Estatal.

Lo mi cuminza splica kiko a pasa durante e reunion di dia 29 di december 1975 ultimo.

Durante e reunion aki M.E.P. a presenta un motion den cual nan a pidi Staten "pa duna e Gobierno Evertsz den su totalidad confianza". M.E.P. a

kere ku asina tur partido ku tabata representa den Gobierno Evertsz lo a hanja nan mes obliga di vota voor, pro e motion.

E statenvoorzitter siendo miembro di partido M.E.P. prome ku votamentu a purba bruha tera y a bisa si bo vota voor, pro bo ta vota pa duna e Gobierno Evertsz den su totalidad confianza y si bo vota contra, bo ta vota pa baja e Gobierno Evertsz den su totalidad. Lastima ku e vlie aki legalmente no por a subi.

Pero contra locual M.E.P. a pensa tur partido den Staten a dicidi di motiva nan stem y tambe vota contra e motion di M.E.P.

E ora ey e miembronan di M.E.P. a core vota contra e Gobierno Evertsz esta contra nan mes miembronan (de Kort, Vos, Croes). Segun nan mes motion esaki nan no tawatatin confianza di e frac-

cion di M.E.P. Asina e votamentu a sali 22 CONTRA 0 PRO. (aki pueblo por a observa ku con sabi pushi ta palo ta coge).

Esaki kiermen ku segun ley e motion a wordu AFGESTEMD ningun hende a vota pa e motion kiermen segun ley despues di esaki no tawata tin motion mas.

Esaki tawata claramente prueba di e incapacidad politico di M.E.P.


Y despues di tur esaki fraccion di M.E.P. a tuma avion y bin Aruba bin engaña nos digno pueblo di Aruba ku un motion di M.E.P. a wordu accepta den Staten y ku e Gobierno Evertsz ta "demisionario". Esaki claramente tawata pa motibunan politico y pa engrandeze e polarisation entre Corsow y Aruba. Mi persona ta kere ku kada politico mester ta homber y sincero pa ku pueblo.

Ku M.E.P. no tawata capacita pa cumpli ku e mandato di pueblo y door di esey a fracasa den Gobierno Central ta visto.

Durante e ultimo reunion di eilandsraad Lider di fraccion di P.P.A. a presenta prueba ku e partido M.E.P. no solamente ta incapacita, pero tambe a engaña nos pueblo desde ku nan a dren-ta Gobierno Central na aña 1973.


Continuacion riba pag. 13

J. E. P. CABENDA



**FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES**

oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539



Continuacion di pag. 7

pensa kiko lo bisa e pueblo y cuminsa un campanja constructivo cu algu mas claro pa pueblo sa kiko di spera y pakiko nan mester duna nan votos aki dos anjas.

Gritamentu y menasa no ta juda nada, pasobra nos ta recorda nos gran lider Henny Eman kende a grita masha

duro y a kere cu henter e pueblo lo por a judele di kibra leyman, e cos di mas sagrado cu tin den un pais, y a hanjele den Dakota.

No ta cu fuersa bruto ta gana nada, pasobra fuersa bruto ta contra cu fuersa bruto y hopi famias inocentes ta jora.

Leyman mester worde eje-

cuta y no mester trata na sconde y pone un pueblo hinca nan mes den trobbel door di lanta nan door di demagogico, palabras cu biento ta hiba.

Mester cuminsa awor pa duna pueblo hombernan cu por sinta na mesa y CONJUNTO papia y discuti pa mira kiko lo bai haci.

Tur dictadores a caba malu, pasobra den un democracia no tin lugar pa dictadura.

Nos ta spera cu Betico lo organisa MEP awor y rondona su mes cu hombernan capable, hombernan cu experiencia pa judele pa hiba su pueblo na libertad, si esaki ta deseo di e pueblo.

Rondona su mes cu hombernan cu ta contento di a hanja un pida pan y trabao den gobierno, y ta bisa mas nada cu "BIBA BETICO" no ta locual Aruba tin mester.

Aruba tin mester di un grupo di hombernan fuerte, pa dirigi Aruba den bon caminda, preferible hombernan liber cu no ta DISFRUTA DI TRABAU DI GOBIERNO, ambtenaar, esta cu ta sinta chupa sanger di pueblo!

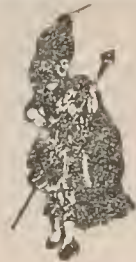
Esaki ta nos opinion y nos ta na orden di MEP, ki ora cu nan kier pa duna tur informacion necesario di locual nos sabi, cu e 40 anjas di experiencia biba aki na Aruba, cu nos ta pone disponibel na cualkier partida cu kier traha manera "CHUCHUBI" a haci na bienestar di pueblo, sacrificando tur chens di juinan, (Beurs), pasobra nunca a bende cu ningun partida, locual tabata di pueblo, esta libertad di nan pa sa tur cos!!

GLORIA NOBLE PATRIA, nos kier marcha na un futuro sano na bienestar di nos juinan. AMEN.

**The Scots value their tradition.
You can drink it.**

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

**-the most highly prized
whisky in the world**



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰/₁₀₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125

Continuacion di pag. 5

y tuma un trago cuné y nan a acepta y mes ora combersacion a cuminsa tocante topicos del dia, y ora Juana a puntra pa su senjora Dulce, Stroop a contestele cu Dulce a baha na awa cu Pedro, kende e anochi ey a bini hunto cu Josefa pa come.

Juana a sinti cu tur sanger tabata sali for di su cara. Con por ta posibel cu Pedro despues di a pasa henter mainta den su compania por a invita un otro muher pa bai come cuné?

E no por a wanta mas y a conta con e a pasa henter

un mainta cu Pedro y con un homber por tabata asina sin gevoel, pasobra e a haciele kere cu e tabata tin interes den dje.

Stroop a keda ta waak Juana y ora e a caba cu su cuento e a bisele: "Juana bo no conoce Pedro; e homber mas muheriego di Aruba?"

Wel, mi no conocele, pero e tabata todo un cabaljero cumi y a comportele masha nechi y no a falta ningun momento respeto pami.

Nos a pasa henter un mainta hunto y ningun momento e a haci un moef cu por a haci cu mi a sintimi insulta.

Wel bo tin suerte, Stroop a

contestele, pasobra e sa bini aki cu frecuencia, semper den compania di un otro muher, y awor e a jega den compania di Josefa y a baha na awa cu mi muher. No ta faltele nada, pasobra mi senjora tin masha hopi placa di su mes cu e a gana ta traha pami, y loke e lo hanja di mi como su parti di den divorcio.

Divorcio, bo ta bai pidí bo divorcio anto?

Wel, Stroop a contesta Juana, si e muher cu mi ta stima kier acceptami como su esposo cu gusto lo mi casa unbes.

Kende ta e muher feliz ey Juana a puntra Stroop cu un sonrisa?

Wel si mi tin mag di bisa kende e ta, mi ta spera cu e mes lo bisa y cu esaki Stroop a mustra ariba di Josefa.

Josefa a cuminsa ta blush y a bisa: "Wel, Stroop a puntrami pa comparti su bida cuné, pero mi mester pensa e cos aki masha serio, promer cu mi duna un contestacion definitivo.

Den principio mi ta voor pa casa cuné, pero nos mester resolve masha hopi cos cu nos mester bini di acuerdo cu nan promer cu drenta un bida matrimonial pa semper.

Stroop no a haci mucho caso di locual Josefa a papia, pasobra e tabata convencenci cu e lo casa cuné tan pronto e tabata tin su divorcio.

Tocante condiciones y tur otro cos, loke e muher tabata kier y si tabata na alcance di Stroop lo a accep-

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight

DAIQUIRI COLA CITRUS TONIC ON-THE-ROCKS

BACARDI - THE WORLD'S GREAT RUM

BACARDI INTERNATIONAL LTD., HAMILTON, BERMUDA

BACARDI AND BAT DEVICE ARE REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY LIMITED

Continuacion riba pag. 16

Continuacion di pag. 9

Lastima ku e PRUEBA aki a wordu presenta den e oranan di marduga y ku e mayoria di nos pueblo tawata drumi e ora ey.

E prueba aki tawata un documento Gobernamental ku tawata data di oktober 1974, casi un aña despues cu gobierno di M.E.P.—N.V.P.U. a sinta.

E documento tawata firma pa tur e ministranan, tambe Hendrik Croes, — Efraim de Kort y Wathey Vos di M.E.P.

Mi ta sita un parti di esaki: "De taakvervulling van de centrale overheid zal na de uitbouw van de eilandelijke autonomie een zuiver coördinerende en aanvullende blijven, aangezien de eilandelijke gemeenschappen de primaire bron van waaruit bestuurlijke initiatieven moeten komen, zullen zijn.

Esaki kiermen ku M.E.P. a accepta ku despues di e de-

centralisacion (Programma di P.P.A.) lo keda existi un Gobierno Central.

1. Pakiko M.E.P. nunca a splica Pueblo esaki?

2. Pakiko ora ku P.S.D. di Corsow a declara na februari 1974 ku e motion di dia 19 di december 1973 no tawata pa duna Aruba un Status Aparte M.E.P. no a reacciona?

3. Pakiko ora "Juancho Evertsz" a declara e mes tempu ey "Den mi Gobierno mi no sa nada di desintegracion di Antiyas, solamente di decentralisation" M.E.P. no a sali na defensa di nos pueblo?

4. Pakiko ora ku Juancho Evertsz a duna Staten di Antiyas di conoce e contenido di "programma di Gobierno" y e no a menciona e Status Aparte di Aruba M.E.P. no a protesta?

5. Pakiko ora M.E.P. a ripara ku e motion di dia 19 di december 1973 tawata

wordu mal interpreta na Corsow nan no a lanta y protesta?

6. Pakiko e tempu ey nan no a bisa pueblo "ban uni tur forza" "ban prepara" "ban materializa?" No pasobra e tempu ey e stoelnan tawata mucho dushi.

Pero awor despues ku nan no a defende e deseo di pueblo unda nan mester a defendele esta den Gobierno Central durante dos aña derripiente nos ta tende, ban uni, ban materializa etc.????

Mi ta kere ku maske con sabi M.E.P. tawata ta toch den e caso aki Husticia a vence, y mi ta convenci ku nos digno pueblo di Aruba mes por contesta e preguntanan aki y tuma nan conclusion.

B.J.M. NISBET
ciudadano.
Savaneta 347a
Aruba, N.A.

Aruba, 6 januari 1976.

**WANTED
SECRETARY**

For temporary employment during a period of approximately three months starting immediately.

Minimum requirements: MULO or MAVO graduate with practical office experience.

Applicants must have good knowledge of English and be in possession of Diplomas in Typing and English Stenography.

For further information interested applicants should telephone No. 3200, extension No. 130.

ARUBA CHEMICAL INDUSTRIES N.V.

Jamaica a Limita Derechonan di ALM

WILLEMSTAD — For di dia promer di januari ultimo, ALM no ta ser permiti di abordá pasahero na Jamaica, riba su vuelonan di Corsow pa Miami, haciendo escala na Kingston. E motibu pakiko autoridadnan di aviacion Jamaiquino a hasi esaki, ta pasobra gobierno Hulandes a nenga Air Jamaica derecho di aterisahe na Amsterdam local a resulta den e medida di restriccion contra ALM.

E manera cu un que otro a tuma lugar, tabata bastante irregular, ya cu ta dia 29 di december autoridadnan di Jamaica a manda informa ALM y departamento di aviacion cu nan kier yega na un acuerdo comercial cu Antillas promer cu dia 31 di december, sino nan lo a cancela tur derecho di ALM pa Miami.

Inmediatamente represen-

tantenan di departamento di aviacion y directiva di ALM a cuminsa comunica cu autoridadnan di Jamaica via telex, comoqiera cu tabata imposibel pa manda un hende personalmente Jamaica bai discuti e situacion, manera Jamaica tabata exigí.

Finalmente a bin yega na un arreglo caminda gobierno di Jamaica a bin permiti loke nan ta yama "co-mingling" y "stop-over traffic", cu no ta afectá ALM asina tantu, pasobra e pasaheronan cu nan tabata abordá na Kingston tabata mas bien pa suplementá e trafico principal cu ta origina di Miami pa Antillas y vice versa.

Como resultado di e situacion nobo, ALM por transportá pasahero entre Antillas y Jamaica, pero no por abordá pasahero di Jamaica pa Miami, o sea, e "Fifth Freedom" cu ALM tabata

goza di dje, a ser cancelá.

Den circulonan di aviacion local, e medida di gobierno di Jamaica a causa poco strañesa, ya cu ta pasobra gobierno Hulandes a nenga Air Jamaica derecho di aterisahe na Amsterdam, ALM ta ser cogé na su strop, ya cu gobierno di Jamaica no por afectá KLM cu nada.

E situacion aki ta identi-

co na esun cu VIASA tin pa Santo Domingo via Corsow, unicamente cu gobierno Antillano no a prohibi VIASA di abordá pasahero pa Santo Domingo ora e hasi escala na Corsow, ya cu e escala aki ta forma parti di un acuerdo di Reino cu Venezuela encuan to derechonan di e tres companianan.

Den un editorial diasabra NOBO a muestra riba e situacion menos satisfactorio aki pa e compania local, sin cu nos tabata na altura di e cambio riba e ruta pa Jamaica, cual un biaha mas ta bin demostra cu ta altamente necesario pa Antillas determiná su politica di aviacion comercial di acuerdo cu e necesidadnan di nos economia y nos compania di aviacion local.

NOBO

"SCOTCH" BRAND ADHESIVES
Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY
AGENTS

Awor tur na Fls. 1,— pa Paki



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKETA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

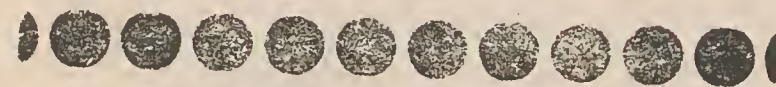
AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

When you bring Budweiser... you've brought home the best!

"Somebody still cares about quality." BUDWEISER

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS



NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 49 —
— 56 —
— 76 —
— 93 —

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

Continuacion di pag. 12

ta y dunele.

Wel mi ta felicita di henter mi corazon Juana a bisa Josefa y mi ta spera cu lo boso ta masha felis.

Stroop a waak Josefa y su curazon a cuminsa ta bati masha fuerte y e no por a comprende pakiko.

Wel, Josefa a bisa despues di un ratu, mi mester bai cas y lo larga bo atras. Stroop a lanta bula, bai cas?

Si, Josefa a contestele, jama un auto pami y mi kier bai cas awor, pasobra mi ta sintimi masha felis, pero mi mester bai cas so pami por larga tur e felicidad aki pasa den mi mente pa mi por analisele, pa por dunabo un contestacion lo mas pronto posi-

bel.

Mi ta suplicabo Stroop pa no jamami. Largami ketu te ora mi jamabo y abo por e ora ey den tur tranquilidad regla tu cos cu bo abogado.

Stroop tabata masha desapunta, pero a comprende cu e muher ey no kier a biba cu ningun homber promer cu su matrimonio.

Mi ta bai hunto cubo, Juana a bisa Josefa y a lanta tambe.

Stroop a jama su headwaiter y bisele cu no larga mas clientes drenta y ora e caba cu locual tabata paden di sera, pasobra e tabata masha cansa.

E a bai na telefoon y jama taxi-stand y pidi pa un auto.

Francisco a contesta e te-

lefoon y bisa cu e lo bini un bes.

Ki sorpresa pa Francisco ora e a mira cu e dos damas cu e mester hiba cas, cu uno tabata e senjorita, kende a pagele pa companjele un ano-chi henter den nightclub, y cu e mester a hanjele den e nightclub caminda e a hibe serca di Dulce y Stroop.

E TA SIGI

CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS LESA.

MAS GUSTA



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526



Design & Text Layouts

Calidad Controla

Cash/Credit Books

Multi - Color Printing

OFFSET
DRUKKERIJ

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

OFFSET
Centro T...
Drukkerij

KRUISWEG
TE...

Oranjestad
Printing

Pamphlets

Affiches

Folders

OFFSET
DRUK

OFFSET
DRUKKERIJ



Oranjestad Printing

Advertisements

Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad
Aruba, N.A.